

# 9 - Fight to the Death

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:32]** ---

Satan...

**[01:34]** OS

EPISODE 9:

FIGHT TO THE DEATH

**[01:35]** ---

I found you! Yuri! Shiro!

**[01:44]** ---

So I see.

**[01:46]** ---

So, I was right about you after all, Yuri?

**[01:50]** ---

You treacherous little slut!

**[01:54]** ---

I'm sorry I couldn't stay by your side!

**[01:58]** ---

You're hurting, aren't you?

**[02:00]** ---

But look!

**[02:02]** ---

These are our babies!

**[02:05]** ---

You...

**[02:07]** ---

are a father now!

**[02:11]** ---

What the hell are those hunks of flesh?

**[02:19]** ---

You think that's going to satisfy my hunger?

**[02:25]** ---

What I want is you!

**[02:28]** ---

Shiro!

**[02:30]** ---

Give it to me!

**[02:35]** ---

Give me that body of yours!

**[02:42]** ---

You're not like the others!

**[02:44]** ---

You won't give in just like that, huh?

**[02:47]** ---

Reminds me of that time way back when!

**[02:50]** ---

Huh?

**[02:53]** ---

Back then, I didn't really get  
what was going on, but now I see...

**[02:59]** ---

that I've always wanted to become a human!

**[03:06]** ---

*Don't tell me this is the rinka  
that Yuri said she saw!*

**[03:10]** ---

*Yuri will be in danger unless we stop it!*

**[03:14]** ---

*This is no ordinary rinka!*

**[03:16]** ---

*That child's under its spell now!*

**[03:20]** ---

*You have to kill it...*

**[03:21]** ---

*Okumura!*

**[03:39]** ---

But I failed.

**[03:42]** ---

*Yuri...*

**[03:45]** ---

That was a huge shock  
when the old man slashed his throat!

**[03:48]** ---

I don't remember a thing after that.

**[03:51]** ---

When that old geezer and old hag thwarted me,  
it took a while for me to regain my strength.

**[03:58]** ---

But the first time never works out, right?

**[04:05]** ---

Niko...

**[04:07]** ---

Obaba...

**[04:10]** ---

Oku...

**[04:13]** ---

Looking back on it now,  
failing then was a necessary step.

**[04:17]** ---

All so that I could one day  
get to my true vessel.

**[04:22]** ---

I want to be you...

**[04:24]** ---

the one that Yuri loved.

**[04:28]** ---

I envy you.

**[04:30]** ---

Huh?

**[04:31]** ---

I'm envious... bitter...

**[04:34]** ---

that you stole Yuri from me!

**[04:38]** ---

Aren't you talking about yourself?

**[04:40]** ---

It's the same for you!

**[04:43]** ---

You and I are the same.

**[04:45]** ---

What?

**[04:46]** ---

Admit it!

**[04:50]** ---

You and I...

**[04:53]** ---

are the same.

**[05:03]** ---

Shiro!

**[05:14]** ---

Man...

**[05:16]** ---

you're so annoying!

**[05:21]** ---

What the...

**[05:23]** ---

But I possessed him!

**[05:24]** ---

In no way...

**[05:26]** ---

Stop it!

**[05:30]** ---

...am I the same as you, you lowlife bastard!

**[05:40]** ---

He went... and killed himself!

**[05:52]** ---

N-N-No!

**[05:54]** ---

N-Nooo! Shiro!

**[06:06]** ---

Y-Yuri...

**[06:08]** ---

L-L-Look at me!

**[06:13]** ---

I-I-I've become...

**[06:15]** ---

the man...

**[06:16]** ---

th-that you love!

**[06:26]** ---

Well?

**[06:28]** ---

Aren't you happy?

**[06:29]** ---

I did it for you because I love you!

**[06:35]** ---

It doesn't make me happy!

**[06:40]** ---

You're you!

**[06:43]** ---

The pain of a wound, the fear of death...

**[06:47]** ---

the loneliness of being alone...

You know what they are, right?

**[06:52]** ---

So, why would you go and hurt someone?

**[06:56]** ---

When you know what it's like!

**[07:03]** ---

You mustn't overdo it.

You'll bleed to death.

**[07:09]** ---

...back...

**[07:15]** ---

I have to talk to him!

**[07:19]** ---

...back...

**[07:22]** ---

Give her back to me!

**[07:24]** ---

Ouch!

**[07:25]** ---

I loved her!

**[07:28]** ---

Satan, stop it!

**[07:30]** ---

Why won't you give it back?

**[07:31]** ---

Give me back my love!

**[07:37]** ---

What you're talking about...

**[07:40]** ---

is not love!

**[07:56]** ---

Wh-What are you—

**[07:58]** ---

I won't let you...

**[08:00]** ---

kill Yuri!

**[08:07]** ---

What, you're only capable of stealing, then?

**[08:11]** ---

That's all you're good for!

**[08:16]** ---

Get lost!

**[08:23]** ---

Shiro!

**[08:25]** ---

He's fine.

**[08:28]** ---

You're in a more precarious state than he is.

**[08:30]** ---

I'm going to speed up your postpartum period.

**[08:34]** ---

Endure it.

**[08:42]** ---

You idiot...

**[08:43]** ---

Like I'd ever die for a monster like that.

**[08:47]** ---

I was a test subject for the Elixir experiments.

**[08:51]** ---

I can heal faster than an ordinary human.

**[08:54]** ---

I know that if it's a clean slash,

it'll fuse again in an hour.

**[08:59]** ---

Yet how reckless was that?

**[09:01]** ---

Hah!

**[09:02]** ---

Even after all that,

I still haven't exorcised him.

**[09:06]** ---

He'll be back sooner or later.

**[09:09]** ---

You're absolutely right.

**[09:11]** ---

Who are you?

**[09:12]** ---

Well, well, Shemihaza!

**[09:15]** ---

Wh-What? Th-That's her?

**[09:17]** ---

Luck was certainly on your side.

**[09:19]** ---

Shemihaza's spirit can accelerate cell activity.

**[09:24]** ---

The wound's closed up already!

**[09:26]** ---

Tonight...

**[09:27]** ---

the other Grigori members besides myself  
were critically wounded...

**[09:30]** ---

while the Paladin, the Arch Knights,  
and scores of clergymen and exorcists...

**[09:34]** ---

were all engulfed in blue flames and died.

**[09:39]** ---

Yuri Egin...

**[09:40]** ---

All of that happened because Satan sought you  
and began to search for a body.

**[09:47]** ---

In light of the devastating carnage that ensued...

**[09:49]** ---

we are asking you, as an exorcist,  
to sacrifice yourself...

**[09:52]** ---

so that Satan will no longer obsess over you.

**[09:56]** ---

Wha...

**[09:59]** ---

What about my children?

**[10:01]** ---

It would probably be best to kill any being  
that could ignite Satan's obsession.

**[10:07]** ---

Although we'll have to nurture them  
until we've figured out the exorcism methods.

**[10:12]** ---

Take her away but be gentle.

**[10:14]** ---

- Yes, ma'am!

- Yes, ma'am!

**[10:15]** ---

Hold up!

**[10:17]** ---

Are you trying to thwart us?

**[10:18]** ---

Yuri's committed no crime!

**[10:21]** ---

I'm not talking about any crime.

**[10:24]** ---

I'm just stating the facts.

**[10:27]** ---

You're in the presence of a Grigori!

Get out of the way!

**[10:31]** ---

Not happening!

**[10:33]** ---

No way am I letting you do this!

**[10:35]** ---

Curse you! How dare you  
point a gun at a Grigori!

**[10:37]** ---

Do you realize what you're doing?

**[10:40]** ---

Can you stand?

**[10:43]** ---

I won't let you die.

**[10:50]** ---

Stay where you are!

**[10:52]** ---

Damn you!

**[10:53]** ---

This is an act of treason!

**[10:57]** ---

Open the door with this key.

**[11:08]** ---

Now then...

**[11:09]** ---

weren't you going to see this through to the end?

**[11:17]** ---

Please forgive us!

**[11:19]** ---

It's fine.

**[11:20]** ---

Are you sure about this?

**[11:22]** ---

At this time, there are  
other matters to deal with.

**[11:25]** ---

You know that very well yourself.

**[11:27]** ---

Besides...

**[11:29]** ---

that girl may not have much longer.

**[11:42]** ---

They're this close to me!

**[11:43]** ---

Are you all right?

**[11:47]** ---

Yeah.

**[11:48]** ---

Where are we?

**[11:50]** ---

It's one of the Order's branch offices  
that got shut down ages ago.

**[11:54]** ---

There's a watchtower for Yetis nearby,  
which I renovated into a hideout.

**[12:02]** ---

Let's head over there  
once the blizzard dies down.

**[12:05]** ---

It's a secret place,  
so we should be safe for a while.

**[12:07]** ---

You sure have a thing for hideouts!

**[12:10]** ---

Sh-Shut up, will you? Who cares anyway?

**[12:15]** ---

What's that about?

**[12:16]** ---

Oh, it's nothing!

**[12:18]** ---

Oh my!

**[12:21]** ---

Hey, they both started crying  
at the same time!

**[12:24]** ---

That's twins for you. They're in sync, huh?

**[12:27]** ---

They must be cold.

**[12:29]** ---

I'll go look for clothes for them.

**[12:31]** ---

Use whatever you can find  
as fuel to stoke the fire.

**[12:33]** ---

Okay. Thanks!

**[12:37]** ---

There, there.

**[12:39]** ---

I have to come up with some names for you.

**[12:42]** ---

Huh?

**[12:44]** ---

Hey!

**[12:44] OS**

POTATO SNACK

SALT FLAVOR

**[12:45]** ---

Found a bag of snacks!

No decent clothes, though. Huh?

**[12:50]** ---

Welcome back!

**[12:53]** ---

What are you doing?

**[12:54]** ---

Breastfeeding.

**[12:55]** ---

Breast...

**[12:56]** ---

They're suckling under my clothes right now.

**[12:59]** ---

Seriously? Then, you need  
to eat all the more.

**[13:04]** ---

You know what, I've thought  
of what to name these boys.

**[13:07]** ---

This one exploded into the world  
in a flashy way, so he's "Rin"...

**[13:10]** ---

from "rinka."

**[13:11]** ---

*So literal.*

**[13:13]** ---

Too literal.

**[13:14]** ---

And...

**[13:15]** ---

I'm naming the little one "Yukio,"  
short for "yukiotoko."

**[13:20]** ---

*Hey, that's...*

**[13:21]** ---

Why that name?

**[13:23]** ---

What?

**[13:24]** ---

"Rin" is one thing but "Yukio"?

**[13:26]** ---

Where did that even come from?

**[13:29]** ---

I see, you're totally messing with me.

**[13:32]** ---

I am not messing with you!

**[13:34]** ---

A yukiotoko is what you call  
a warm, strong person!

**[13:37]** ---

Huh?

**[13:39]** ---

Anyway, you haven't had a bite of that.

**[13:41]** ---

After I let you have my share.

**[13:44]** ---

You're right.

You're usually so mean, Shiro.

**[13:47]** ---

You got that right.

Well, you owe me one, huh?

**[13:51]** ---

Meanie!

**[13:54]** ---

Hey!

**[13:56]** ---

The blizzard's petering out.

**[13:58]** ---

I can see the watchtower.

**[14:00]** ---

My hideout's got electricity, water  
and a stockpile of food, plus it's safe.

**[14:04]** ---

Now's the time to get going.

**[14:06]** ---

Okay.

**[14:09]** ---

Are you okay?

**[14:11]** ---

Sorry. I got a little dizzy.

**[14:15]** ---

Let's get going.

**[14:18]** ---

No, let's stay put.

**[14:20]** ---

But why?

**[14:22]** ---

I'm all right now!

**[14:25]** ---

Let's go.

**[14:27]** ---

A-All right, then.

**[14:32]** ---

You just focus on walking.

**[14:39]** ---

It would just be a 15-minute walk  
without all this snow.

**[14:44]** ---

Will any Yetis show up?

**[14:47]** ---

I hear they went extinct.

**[14:49]** ---

That's why they shut down  
both the branch office and the watchtower.

**[14:54]** ---

After we get to the hideout...

**[14:57]** ---

what are we going to do?

**[15:00]** ---

Hmm, we'll lie low for a while...

**[15:02]** ---

and wait and see.

**[15:05]** ---

In the meantime, I'll search  
for our next hideout.

**[15:10]** ---

Sorry.

**[15:12]** ---

You're a fugitive because of me, huh?

**[15:15]** ---

Hah!

**[15:16]** ---

It's actually a relief.

**[15:19]** ---

I mean, I've always wanted to be free.

**[15:23]** ---

I should've done this sooner.

**[15:31]** ---

This time...

**[15:32]** ---

let's live together.

**[15:35]** ---

I'll play the dad, and you'll play the mom.

**[15:39]** ---

Sounds fun, doesn't it?

**[15:54]** ---

Yes. So lovely!

**[16:03]** ---

Yuri!

**[16:04]** ---

Huh?

**[16:11]** ---

All of my strength...

**[16:12]** ---

has been sapped.

**[16:20]** ---

Shiro, carry me on your back.

**[16:25]** ---

Jeez. What am I gonna do with you?

**[16:29]** ---

I wish Shura were here, too.

**[16:33]** ---

Don't be absurd.

**[16:34]** ---

Anyway, that kid's convinced  
that I'm her fiancé, you know.

**[16:40]** ---

Well, not that me being her father  
isn't absurd in itself.

**[16:44]** ---

I have no clue what to do, you know.

**[16:51]** ---

In the springtime, let's throw beans  
to get rid of evil spirits. You'll play the demon.

**[16:55]** ---

Huh?

**[16:58]** ---

When the cherry blossoms bloom,  
I'd like to go look at them.

**[17:05]** ---

In the summer, we'll go to the beach...

**[17:08]** ---

and eat watermelon  
while we watch the fireworks.

**[17:14]** ---

In the fall, we'll fill them up with yummy food...

**[17:19]** ---

and put them to bed wrapped in warm blankets.

**[17:26]** ---

In the winter...

**[17:28]** ---

we'll always throw them a birthday party.

**[17:35]** ---

And you, Shiro...

**[17:37]** ---

You play the role of their father...

**[17:39]** ---

however you want to.

**[17:43]** ---

That way...

**[17:45]** ---

one day...

**[17:46]** ---

you'll become...

**[17:50]** ---

their real father.

**[17:54]** ---

You'll be fine.

**[17:57]** ---

Well...

**[17:58]** ---

as long as you're there, I can somehow...

**[18:04]** ---

Yuri!

**[18:05]** ---

Hey!

**[18:06]** ---

Are you all right? We're almost there!

**[18:08]** ---

Hang in there!

**[18:19]** ---

Rin...

**[18:22]** ---

Yukio...

**[18:25]** ---

Be good brothers...

**[18:27]** ---

to each other, 'kay?

**[18:49]** ---

Hey!

**[18:51]** ---

H-Hey, hold up!

**[18:52]** ---

Hold up!

**[18:55]** ---

No way!

**[18:57]** ---

*You're still... warm!*

**[19:00]** ---

Please...

**[19:01]** ---

Come on, I'm begging you!

**[19:04]** ---

Ever since I met you from the start...

**[19:06]** ---

I've always... loved you, too!

**[19:19]** ---

Hey...

**[19:21]** ---

Are you listening?

**[19:30]** ---

*It's no use.*

**[19:33]** ---

*She can't... hear me anymore.*

**[19:40]** ---

*But she was laughing just a second ago!*

**[19:44]** ---

*She's gone now.*

**[19:57]** ---

Why didn't...

**[20:00]** ---

I...

**[20:02]** ---

Why couldn't I...

**[20:04]** ---

have been more...

**[20:07]** ---

If it hadn't been for me...

**[20:10]** ---

It's all my fault!

**[20:12]** ---

I'm the one...

**[21:01]** ---

So, you survived, huh?

**[21:20]** ---

*Yeah.*

**[21:22]** ---

*This is exactly what I need.*

**[21:25]** ---

*Just let me die now.*

**[21:31]** ---

*I could've been kinder to her.*

**[21:35]** ---

*I could've protected her more.*

**[21:39]** ---

*But I let her suffer, and I let her die.*

**[21:43]** ---

*Who am I to mock monsters...*

**[21:46]** ---

*when I'm the worst monster of all?*

**[21:52]** ---

*And now...*

**[21:54]** ---

*I don't have...*

**[21:57]** ---

*the will to do anything.*

**[23:34] OS**

NEXT TIME

LIGHT

---

Revision #1

Created 2026-01-04 23:10:44 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:10:44 UTC by whimsee